



56 Elizabeth II  
A.D. 2007  
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 77

Thursday, March 1, 2007

Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,**  
*Speaker pro tempore*

**L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,**  
*Présidente intérimaire*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Atkins  
Bacon  
Baker  
Biron  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Carney  
Carstairs  
Chaput  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Dyck  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fitzpatrick  
Fortier  
Fox

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fraser  
Furey  
Gill  
Goldstein  
Grafstein  
Hays  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Joyal  
Lavigne  
LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Mahovlich  
Massicotte  
Meighen  
Mercer  
Milne  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nolin  
Oliver  
Pépin  
Poy  
Prud'homme  
Ringuette  
Rivest  
Robichaud  
St. Germain  
Segal  
Smith  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt  
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Atkins  
Bacon  
Baker  
Biron  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Carney  
Carstairs  
Chaput  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Dyck  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fitzpatrick  
Fortier  
Fox

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser  
Furey  
Gill  
Goldstein  
Grafstein  
\*Harb  
Hays  
Hervieux-Payette  
Hubley  
\*Jaffer  
Joyal  
Lavigne  
LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Mahovlich  
Massicotte  
Meighen  
Mercer  
Milne  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
\*Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Pépin  
Poy  
Prud'homme  
Ringuette  
Rivest  
Robichaud  
St. Germain  
Segal  
\*Sibbeston  
Smith  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt  
Zimmer

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

#### PRAYERS

#### SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Carstairs, P.C., Chair of the Special Senate Committee on Aging, tabled its second report (interim) entitled: *Embracing the Challenge of Aging*.—Sessional Paper No. 1/39-688S.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Chaput, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled its fifth report (interim) entitled: *Reflecting Canada's Linguistic Duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games: A Golden Opportunity*.—Sessional Paper No. 1/39-689S.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Zimmer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its tenth report (*budget—study on population health—power to hire staff*).

(*The report is printed as appendix "A" at pages 1144-1149.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its eleventh report (*budget—study on cities—power to hire staff*).

(*The report is printed as appendix "B" at pages 1150-1156.*)

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Présidente intérimaire, assume la présidence.

#### PRIÈRE

#### DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

#### AFFAIRES COURANTES

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., présidente du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, dépose le deuxième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *Relever le défi du vieillissement*.—Document parlementaire n° 1/39-688S.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Chaput, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le cinquième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or*.—Document parlementaire n° 1/39-689S.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Zimmer, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la santé des populations—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1144 à 1149.*)

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le onzième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les villes—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1150 à 1156.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **ORDERS OF THE DAY**

#### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **MOTIONS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **ORDRE DU JOUR**

#### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **PROJETS DE LOI**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **MOTIONS**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Tkachuk.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2007-2008*) presented in the Senate on February 28, 2007.

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on population health—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2007-2008*), présenté au Sénat le 28 février 2007.

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la santé des populations—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on cities—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Orders No. 92 (motion), 22, 9, 12 (inquiries), 140 (motion), 14, 21, 8, 17, 25 (inquiries), 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (inquiries), 5 (motion), 18 and 23 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

#### MOTIONS

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Special Senate Committee on Senate Reform for the study of the subject matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for its study on Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to sit on Tuesday, March 13, 2007, and Wednesday, March 14, 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 20, 2007, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les villes—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 92 (motion), 22, 9, 12 (interpellations), 140 (motion), 14, 21, 8, 17, 25 (interpellations), 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (interpellations), 5 (motion), 18 et 23 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### MOTIONS

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que les témoignages et documents présentés ainsi que les travaux accomplis par le Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat en ce qui concerne leur étude de la teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle, 1867, pendant la première session de la trente-neuvième législature, soit renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour l'étude du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle, 1867.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Watt,

Que, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à siéger le mardi 13 mars 2007 et le mercredi 14 mars 2007, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

*Avec permission,  
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 20 mars 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:04 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 20, 2007, at 2 p.m.)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 4 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 20 mars 2007, à 14 heures.)*

---

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*February 28*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Carney substituted for that of the Honourable Senator Champagne (*February 28*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Lavigne and Sibbeston substituted for those of the Honourable Senators Chaput and Fraser (*February 28*).

---

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*28 février*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Carney substitué à celui de l'honorable sénateur Champagne (*28 février*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Lavigne et Sibbeston substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput et Fraser (*28 février*).

APPENDIX "A"  
(see p. 1139)

Thursday, March 1, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Tuesday, November 28, 2006 to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the social determinants of health, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
ART EGGLETON  
*Chair*

ANNEXE « A »  
(voir p. 1139)

Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le jeudi 28 novembre 2006 à examiner, pour en faire rapport, les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé. Votre Comité demande respectueusement à retenir les services de conseiller juridique, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ces travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,



**APPENDIX (A) TO THE REPORT****SUBCOMMITTEE ON POPULATION HEALTH OF THE  
STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY****SPECIAL STUDY ON POPULATION HEALTH****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 28, 2006:

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the social determinants of health — including the effects of these determinants on the disparities and inequities in health outcomes that continue to be experienced by identifiable groups or categories of people within the Canadian population;

That the Committee examine government policies, programs and practices that regulate or influence the impact of the social determinants of health on health outcomes across the different segments of the Canadian population, and that the Committee investigate ways in which governments could better coordinate their activities in order to improve these health outcomes, whether these activities involve the different levels of government or various departments and agencies within a single level of government;

That the Committee be authorized to study international examples of population health initiatives undertaken either by individual countries, or by multilateral international bodies such as (but not limited to) the World Health Organization; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2009 and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2009.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ANNEXE (A) AU RAPPORT****SOUS-COMITÉ SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS DU  
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 28 novembre 2006 :

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé, entre autres les effets de ces déterminants sur les disparités et les inégalités sur le plan des résultats en santé auxquels sont exposés des groupes identifiables ou des catégories de personnes au Canada;

Que le Comité examine les politiques, les programmes et les pratiques du gouvernement qui ont une incidence sur les déterminants sociaux de la santé et les résultats en santé dans les différents segments de la population canadienne, et qu'il s'informe des moyens que les gouvernements pourraient prendre pour mieux concerter leurs activités en vue d'améliorer les résultats en santé, que ces activités mettent à contribution les différents ordres de gouvernement ou divers ministères et services au sein d'un seul ordre de gouvernement;

Que le Comité soit autorisé à étudier des exemples internationaux d'initiatives en matière de santé de la population prises par des pays en particulier ou par des organismes internationaux multilatéraux tels l'Organisation mondiale de la santé, sans toutefois s'y limiter;

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2009, et qu'il conserve jusqu'au 31 décembre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 2,700
Transportation and Communications	Nil
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 3,700</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	2 700 \$
Transport et communications	aucun
Autres dépenses	<u>1 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>3 700 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Wednesday, February 21, 2007.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le mercredi 21 février 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Art Eggleton, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Social Affairs, Science and Technology

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Art Eggleton, C.P.  
Président, Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et  
de la technologie

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Président, Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**SUBCOMMITTEE ON POPULATION HEALTH OF THE  
STANDING SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**SPECIAL STUDY ON POPULATION HEALTH**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Professional Services (0401)</b>	\$ 1,500	
Researcher		
<b>2. Working Meals (0415)</b>	<u>1,200</u>	
4 meals x 300 - for meetings in Ottawa		
<b>Sub-Total — Professional and Other Services</b>		<b>\$ 2,700</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**Sub-Total —Transportation and Communications** Nil

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>1. Miscellaneous (0799)</b>	\$ <u>1,000</u>	
<b>Sub-Total — All Other expenditures</b>		<b>\$ <u>1,000</u></b>

**TOTAL** **\$ 3,700**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**SOUS-COMITÉ SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS DU  
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels (0401)</b>	1 500 \$	
Recherche		
<b>2. Repas de travail (0415)</b>	<u>1 200</u>	
4 repas x 300 \$		
<b>Sous-total — Services professionnels et autres</b>		<b>2 700 \$</b>

**TRANSPORT ET COMMUNICATIONS**

**Sous-total —Transport et communications** **Aucun**

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Divers (0799)</b>	<u>1 000 \$</u>	
<b>Sous-total —Autres dépenses</b>		<b><u>1 000 \$</u></b>

**TOTAL** **3 700 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des  
Comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, March 1, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its special study on population health, as authorized by the Senate on Tuesday, November 28, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,700
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 3,700

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur étude spéciale sur la santé des populations, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 28 novembre 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 700 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	3 700 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "B"  
(see p. 1139)

Thursday, March 1, 2007

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Wednesday, June 28, 2006 to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »  
(voir p. 1139)

Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le mercredi 28 juin 2006 à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Votre Comité demande respectueusement à retenir les services de conseiller juridique, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ces travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

ART EGGLETON

*Chair*

**APPENDIX (A) TO THE REPORT****SUBCOMMITTEE ON CITIES OF THE  
STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY****SPECIAL STUDY ON CITIES****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, June 28, 2006:

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty
- (b) housing and homelessness
- (c) social infrastructure
- (d) social cohesion
- (e) immigrant settlement
- (f) crime
- (g) transportation
- (h) the role of the largest cities in Canada's economic development

That the study be national in scope, with a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments;

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2008; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 30, the motion was modified to read as follows:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

**ANNEXE (A) AU RAPPORT****SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES DU  
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES VILLES****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31  
MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 28 juin 2006 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Que le Comité soit en particulier autorisé à examiner :

- a) la pauvreté;
- b) le logement et l'itinérance;
- c) les infrastructures sociales;
- d) la cohésion sociale;
- e) l'installation des immigrants;
- f) le crime;
- g) le transport;
- h) le rôle des grandes villes sur le développement économique canadien;

Que l'étude soit nationale et mette l'accent sur la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les ordres de gouvernement fédéral, provinciaux et municipaux;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007 et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mars 2008;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Que le Comité soit en particulier autorisé à examiner :

(a) poverty

(b) housing and homelessness

(c) social infrastructure

(d) social cohesion

(e) immigrant settlement

(f) crime

(g) transportation

(h) the role of the largest cities in Canada's economic development

a) la pauvreté;

b) le logement et l'itinérance;

c) les infrastructures sociales;

d) la cohésion sociale;

e) l'installation des immigrants;

f) le crime;

g) le transport;

h) le rôle des grandes villes sur le développement économique canadien;

That the study be national in scope, with a focus on the largest urban community in each of the provinces;

Que l'étude soit nationale et mette l'accent sur la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

That the study report proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving, federal, provincial and municipal governments; and

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les ordres de gouvernement fédéral, provinciaux et municipaux;

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2008.

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007 et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mars 2008.

After debate,  
The question being put on the motion, as modified,  
it was adopted.

Après débat,  
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*



**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	Nil
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 2,500</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transport et communications	aucun
Autres dépenses	<u>1 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>2 500 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Wednesday, February 21, 2007.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le mercredi 21 février 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Art Eggleton, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Social Affairs, Science and Technology

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Art Eggleton, C.P.  
Président, Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et  
de la technologie

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Président, Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**SUBCOMMITTEE ON CITIES OF THE  
STANDING SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**SPECIAL STUDY ON CITIES**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Working Meals (0415)</b>	\$ <u>1,500</u>	
5 meals x 300 - for meetings in Ottawa		
<b>Sub-Total — Professional and Other Services</b>		<b>\$ 1,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>Sub-Total — Transportation and Communications</b>		<b>Nil</b>
--	--	------------

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>1. Miscellaneous (0799)</b>	\$ <u>1,000</u>	
<b>Sub-Total — All Other expenditures</b>		<b>\$ <u>1,000</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 2,500</b>
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES DU  
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES VILLES**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Repas de travail (0415)</b>	<u>1 500 \$</u>	
5 repas x 300 — pour réunions à Ottawa		
<b>Sous-total — Services professionnels et autres</b>		<b>1 500 \$</b>

**TRANSPORT ET COMMUNICATIONS**

Sous-total — Transport et communications		Aucun
--	--	-------

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Divers (0799)</b>	<u>1 000 \$</u>	
Sous-total — Autres dépenses		<u><b>1 000 \$</b></u>

<b>TOTAL</b>		<b>2 500 \$</b>
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des  
Comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, March 1, 2007

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its special study on cities, as authorized by the Senate on Wednesday, June 28, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 2,500

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur étude spéciale sur les villes, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 28 juin 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	2 500 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5